C.G. Jung

# OPERE COMPLETE
# 14 / 2

## Mysterium Coniunctionis

### Cercetări asupra separării şi unirii contrastelor sufleteşti în alchimie

Traducere din limba germană de
**Daniela Ştefănescu**

3
TREI

EDITORI
Silviu Dragomir
Vasile Dem. Zamfirescu

MACHETAREA ȘI COPERTA SERIEI
Faber Studio (Silvia Olteanu și Dinu Dumbrăvician)

DIRECTOR PRODUCȚIE
Cristian Claudiu Coban

Conținutul acestei lucrări electronice este protejat prin copyright (drepturi de autor), iar cartea este destinată exclusiv utilizării ei în scop privat pe dispozitivul de citire pe care a fost descărcată. Orice altă utilizare, incluzând împrumutul sau schimbul, reproducerea integrală sau parțială, multiplicarea, închirierea, punerea la dispoziția publică, inclusiv prin internet sau prin rețele de calculatoare, stocarea permanentă sau temporară pe dispozitive sau sisteme cu posibilitatea recuperării informației, altele decât cele pe care a fost descărcată, revânzarea sub orice formă sau prin orice mijloc, fără consimțământul editorului, sunt interzise. Dreptul de folosință al lucrării nu este transferabil.
Drepturile de autor pentru versiunea electronică în formatele existente ale acestei lucrări aparțin persoanei juridice Editura Trei SRL.

Această ediție este bazată pe volumul 14/II (*Mysterium Coniunctionis: Untersuchungen über die Trennung und Zusammensetzung der seelichen Gegensätze in der Alchimie*), din C.G. Jung, *Gesammelte Werke*, Walter-Verlag, Solothurn și Düsseldorf, 1995, îngrijit de Lilly Jung-Merker și dr. phil. Elisabeth Rüf. Pentru textul lui Jung la această ediție:

Copyright © Patmos Verlag GmbH & Co. KG, Walter-Verlag,
Düsseldorf / Germany, 1995

© Editura Trei, 2006 — pentru prezenta ediție în limba română

C.P. 27-0490, București
Tel./Fax: +4 01 300 60 90
e-mail: office@edituratrei.ro
www.edituratrei.ro

ISBN (print): 973-707-079-8
ISBN (PDF): 978-606-40-1609-6

CUPRINS

IV REX ŞI REGINA.....7
1. Introducere.....7
2. Aur şi spirit.....12
3. Transformarea regească.....16
4. Însănătoşirea regelui (Cantilena Riplaei).....27
5. Latura întunecată a regelui.....96
6. Regele ca *anthropos*.....113
7. Legătura dintre simbolul regelui şi conştiinţă.....127
8. Problematica religioasă a regenerării regelui.....140
9. Regina.....153
V ADAM ŞI EVA.....160
1. Adam ca substanţă arcană.....160
2. Statuia.....171
3. Adam ca prim adept.....180
4. Caracterul contradictoriu al lui Adam.....191
5. „Vechiul Adam“.....201
6. Adam ca totalitate.....204
7. Transformarea.....213
8. Rotundul, capul şi creierul.....228
VI CONJUNCŢIA.....258
1. Concepţia alchimică a unirii contrariilor.....258
2. Trepte ale conjuncţiei.....273
3. Producerea chintesenţei.....283
4. Sensul procedurii alchimice.....289
5. Interpretarea psihologică a procedurii.....295

6. Cunoaşterea de sine .....306
7. *Monocolus* .....317
8. Conţinutul şi sensul primelor două etape ale conjuncţiei .....339
9. Treapta a treia a conjuncţiei: *unus mundus*.....358
10. Sinele şi îngrădirea gnoseologică.....369

CUVÂNT DE ÎNCHEIERE.....381

BIBLIOGRAFIE .....385
A. Culegeri de tratate alchimice ale unor autori diferiţi ....385
B. Bibliografie generală.....392

# IV
# REX ŞI REGINA

## 1. INTRODUCERE

În decursul cercetărilor de până acum am întâlnit deja de mul- 1
te ori perechea regală şi mai cu seamă figura regelui, ca să nu mai vorbim de materialul care a fost prezentat în *Psihologie şi alchimie* (*Psychologie und Alchemie*) pe această temă. După modelul regatului lui Cristos în concepţia bisericească, *rex* joacă şi în alchimie un rol central, aşa încât nu poate fi dat în mod uşuratic la o parte ca simplă metaforă. Motivele mai profunde care justifică o tratare ceva mai amănunţită a acestui simbol au fost indicate încă în *Psihologia transferului* (*Psychologie der Übertragung*). Regele reprezintă personalitatea distinsă care, fiind înălţată dincolo de limitele obişnuitului, devine purtătoarea mitului, adică a afirmaţiilor inconştientului colectiv. Aceasta se exprimă chiar şi pur în exterior prin parafernele regatului: coroana instituie o legătură cu soarele strălucitor. Mantia presărată cu pietre preţioase corespunde firmamentului înstelat. Mărul regesc este o imagine a globului pământesc. Tronul înălţat îl plasează pe rege sus, deasupra mulţimii. Formula de adresare „majestate" îl apropie de zei. Cu cât pătrundem mai adânc în istorie, cu atât devine mai clară şi evidentă divinitatea regelui. Până foarte curând mai exista harul divin al regelui.